

newsletter



DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Germany Alumni talk about scientific cooperation between North and South

The official opening of the DAAD Information Centre was an occasion for DAAD-Alumni and Germany Alumni to discuss about problems and possibilities in scientific cooperation.

Forum „Study in Germany“

The Forum “Study in Germany” was initiated last year by the Mrs Buchecker, the director of the DAAD Information Centre Yaoundé. It is an information series for young student candidates on all aspects about studying in Germany.

The Forum is organised in cooperation with the German Embassy, the Goethe Institute, KBK and PARIC.

Office hours

Mo.	2 - 5 p.m. (GI)
Tu.	2 - 5 p.m. (UYI)
Wed.	9 - 12 (UYI)
Th.	9 - 12 (UYI)

Contact:

Tel.: 0237/ 9927 0836

9927 0837

daadkamerun@gmail.com

Impressum

Herausgeber:

DAAD Informationszentrum
Yaoundé

Redaktion:

Herr Brice M. Chuépo

Kontakt:

Tel.: 0237/ 9927 0837

daadkamerun@gmail.com

Ouverture officielle du Centre d'Information de Yaoundé

Depuis la rentrée académique 2009/2010, l'Office Allemand d'Echanges Universitaires a créé son cinquantième centre d'information à Yaoundé. Ce centre vient renforcer la présence et la coopération universitaire entre le Cameroun et la RFA, une coopération qui date de près de cinquante ans. Le DAAD, association des universités allemandes, promeut les échanges académiques entre les universités allemandes et les universités à l'étranger. Le travail du DAAD a pour cible les étudiants, les enseignants, chercheurs, les scientifiques, les administrateurs des universités et instituts de recherche. Avec plus de 200 programmes, le DAAD offre des bourses à partir du niveau doctoral et pour certains Masters dans des filières sélectionnées.

Le Centre d'Information de Yaoundé servira de courroie de transmission entre les universités allemandes et la communauté scientifique et universitaire du Cameroun. Les bacheliers, étudiants, chercheurs, enseignants et anciens boursiers pour-



Coupure du ruban symbolique par le Minesup. De g. à dr. Katja Buchecker, Prof. Oumarou Bouba, Prof. Jacques Fame Ndongu.

ront s'y informer sur les opportunités d'échanges.

Sous la présidence de S.E. M. le Ministre de l'Enseignement Supérieur, Professeur Jacques Fame Ndongu et de S.E. M. l'Ambassadeur de la République Fédérale d'Allemagne au Cameroun, et en présence d'un représentant de la Ministre de la Recherche Scientifique, le centre a été inauguré le mercredi 27 octobre 2010 à l'Université de Yaoundé I dans une cérémonie riche en sons et couleurs avec la participation de divers acteurs de la communauté scientifique, culturelle germano-camerounaise. Dr. Martina Schulze, Chef de Division “Afrique Subsaharienne et Amérique Latine” représentait la Secrétaire Générale du DAAD.

Ouverture officielle du Centre d'Information DAAD Yaoundé

Mercredi 27 octobre 2010, Université de Yaoundé I, il est à peine 10 heures que l'Amphi du nouveau bloc pédagogique fait lentement son plein. Accolades chaleureuses, poignées de main cordiales et installation des invites. Une délégation du ministère de l'Enseignement Supérieur assure les derniers réglages avant l'arrivée des invites d'honneur. Finalement tout est fin prêt et vers 11 heures arrivent en cortège le Professeur Oumarou Bouba, Recteur de l'Université de Yaoundé I, Dr. Martina Schulze, Chef de la Division "Afrique Subsaharienne et Amérique Latine" au DAAD accompagnés de S.E. M. Reinard Buchholz, Ambassadeur de RFA au Cameroun et S.E. le Professeur Jacques Fame Ndongo, Ministre de l'Enseignement Supérieur. Suivent alors les allocutions dont le mot de bienvenue du recteur, l'allocution de Dr. Schulze qui rappelle les raisons du choix du Cameroun comme siège du cinquantième centre d'information DAAD dans le monde après avoir félicité les "vaillants germanistes" et les dirigeants de l'Université de Yaoundé I qui ont contribué à l'établissement du centre à inaugurer.

L'Ambassadeur de RFA au Cameroun quant à lui rappellera l'importance du développement des ressources humaines pour le développement du Cameroun, qui passe par une formation de qualité. Dans son discours, le Ministre de l'Enseignement Supérieur précise que la coopération universitaire est une priorité dans le système universitaire camerounais, d'où la présence de responsables de la coopération à divers niveaux dans les institutions universitaires camerounaises. Par ailleurs, il a promis aux responsables du DAAD que le Cameroun saura faire bon usage de cette marque d'attention particulière qui viendra redynamiser la coopération scientifique germano-camerounaise. Les bureaux du Centre d'Information ont été visités après la coupure du ruban symbolique sur fond d'animation musicale. Parmi les personnalités présentes, on a noté des membres du corps diplomatique, des anciens étudiants et boursiers d'Allemagne, des responsables d'établissements universitaires et des étudiants. Après cette cérémonie pleine de succès, il ne reste plus qu'à reprendre les souhaits du Dr. Schulze, venue à Yaoundé pour représenter la Secrétaire Générale du DAAD: "Plein succès et longue vie au Centre d'Information DAAD Yaoundé! »



Le Ministre de l'Enseignement Supérieur tenant son discours. De g. à dr.: SG Minesup, représentant Minresi, recteur UYI, Prof. Fame Ndongo, S.E.M. Buchholz, Dr. Schulze, Katja Buchecker



Le public venu nombreux prendre part à la cérémonie à l'Amphi Nouveau Bloc Pédagogique



Prof. Koehler (Universität Bremen) en conversation avec Dr. Bark (directrice du Goethe-Institut Yaoundé)

Après la phase protocolaire, une séance de travail a eu lieu en la salle des actes du rectorat. Il était question pour les responsables de la coopération présents de faire état de la situation de leur université et d'échanger avec Dr. Schulze sur leurs attentes dans la coopération scientifique bilatérale. Les délégués des universités privées et étatiques ont ainsi tablé sur les voies et moyens de booster les partenariats universitaires, domaine dans lequel des efforts énormes restent à fournir. À cette occasion, le vice-recteur de l'Université de Ngaoundéré, Prof. Joseph Kayem a invité ses collègues à emboîter le pas sur les traces du partenariat existant déjà entre son université et l'Université de Brême dans les domaines de l'environnement et de l'informatique.

Etudier en Allemagne: juste une histoire de mode?

La dernière décennie a été marquée par une croissance significative du nombre de demandes de visa d'études pour l'Allemagne. Le nombre d'étudiants camerounais en Allemagne a largement évolué, avoisinant les 7.000. Les camerounais peuvent se féliciter d'être une communauté dont la plupart des émigrés vivent légalement en Allemagne, comme étudiant ou travailleur. Un tour de ville à Yaoundé ou Douala impose au visiteur une multitude de banderoles et d'offres d'information pour des cours de langue allemande et même des agences de facilitateurs pour des questions de visas. Face à cette situation, une question s'impose: Pourquoi les étudiants camerounais optent-ils pour des études supérieures en Allemagne? De prime abord, il faut considérer la place de choix qu'occupe l'Allemagne dans l'économie mondiale. Les produits "made in Germany" ont la réputation d'être prisés sur le marché pour leur qualité et leur prix. On assiste ainsi à une transposition de la marque "made in Germany" dans le domaine académique. La demande camerounaise en matière d'enseignement supérieur en Allemagne n'est donc pas seulement une affaire de mode. Bien plus elle constitue une question d'optimisation de la qualité de formation et des chances d'intégration dans le monde du travail.

The Forum "Study in Germany"

In order to give an answer to the increasing demand of information about universities and student life in Germany, the DAAD Information Centre has been working since last year in cooperation with the German Embassy, the Goethe-Institute, KBK and PARIC on a special event format for student candidates. Information modules have been developed and are presented by workers from the different organisations and institutions in front of the students who are learning German or intend to do so.



Mrs. Buechecker and Mr. Chuepo informing students

The modules have been developed on relevant aspects of the student life in Germany from the admission procedure to the reintegration in Cameroon at the end of the stay in Germany.

Module 1: linguistic aspects	Module 3: visa matters	Module 5: Subject-related information	Module 7: work possibilities for Germany's alumni
Module 2: admission requirements, registration matters, choice of the university type	Module 4: student life in Germany	Module 6: online research	Module 8: interconnection of alumni in Cameroon

To know when the next forum is going to take place, please refer to the events programme of the Goethe-Institute Yaoundé.



Légalisation des diplômes

Nous informons les éventuels postulants pour une bourse DAAD que les diplômes et relevés de notes à déposer doivent être légalisés au consulat d'Allemagne à Yaoundé, sis à Hippodrome. Les dossiers incomplets ne seront pas acceptés à l'avenir et il n'y aura plus d'autre délai que le 15 octobre.

Notez bien que le processus de légalisation de vos documents dure en général au moins une semaine. N'attendez donc pas la dernière minute pour ne pas avoir de surprise désagréable.

Nous comptons sur votre bonne compréhension.

Réception des visiteurs au Centre d'Information

Les visites au Centre d'Information DAAD ont lieu selon les horaires indiqués.

Un rendez-vous n'est pas nécessaire, mais vous pouvez aussi nous prévenir et prendre un rendez-vous pour des raisons particulières.

Nous-nous réjouissons de votre visite!



Forum des Anciens d'Allemagne

La soirée du mercredi 27 octobre 2010, jour d'inauguration du Centre d'Information DAAD au Cameroun, était réservée aux anciens étudiants et boursiers d'Allemagne au Cameroun. Rassemblés une fois de plus au campus de l'Université de Yaoundé I, il a été question de parler des problèmes qui minent la coopération scientifique entre le Nord et le Sud afin d'envisager des solutions pour y remédier.

Le professeur David Simo a, dans son exposé, posé les bases historiques et théoriques de la coopération. Après avoir présenté les grands foyers de recherche dans le monde, il a démontré comment il est difficile de coopérer en partenaires égaux lorsque les intérêts sont divergents et les financements proviennent d'une partie. La question s'est alors posée de savoir comment le Cameroun pourrait se positionner dans le monde de la recherche scientifique en y investissant et en axant ses priorités sur des questions qui conduiront à son développement.

Prof. Hartmut Koehler a présenté le partenariat financé par le DAAD existant actuellement entre son université et l'Université de Ngaoundéré. Ensuite, il a présenté les difficultés auxquelles ils font face en proposant des voies de solutions dans l'espoir que ce partenariat portera du fruit.

Après la phase des exposés, les alumni ont pu échanger sur leur expérience dans le domaine de la coopération et la possibilité d'une nouvelle orientation. De toutes parts, un souci d'amélioration de la situation actuelle de la coopération universitaire s'est fait ressentir. M. Philipp Rößler, attaché culturel de l'Ambassade de RFA au Cameroun et Dr. Martina Schulze ont partagé la joie des alumni présents autour d'un cocktail offert à cette occasion.

L'opportunité a été donnée aux anciens boursiers présents de prendre attaché avec le club ABC-DAAD qui est un club des anciens boursiers DAAD au Cameroun.

Special acknowledgment

Mrs. Katja Buchecker would like to thank you all for taking part in the activities marking the official opening of the DAAD Information Centre in Cameroon.

She knows, the Information Centre's team can count on your cooperation

and support during their activity in Cameroon.

Special thanks to all those who have not spared part of their precious time to say or share a word with other people on that day. May this be sign of fruitful work for the scientific cooperation between Germany and Cameroon.

DAAD, Information Centre Yaoundé, Ausgabe 01 | 2010

Current scholarship offers

MASTER-STIPENDIEN DEUTSCHE LITERATUR DES MITTELALTERS UND DER FRÜHEN NEUZEIT

Neben StudentInnen aus der EU nehmen im Studienjahr 2010/11 Studierende aus Argentinien, China, Elfenbeinküste, Indien, Kamerun, Mongolien, Montenegro, Russland, Süd-Afrika, Togo und der Türkei teil. Für das Studienjahr 2011/12 darf das GLITEMA-Consortium wiederum Stipendien an StudentInnen aus Kamerun vergeben (diese Stipendien bezahlen Reisekosten nach und in Europa sowie Installations- und Versicherungskosten und Studiengebühren; die StipendiatInnen erhalten zudem einen monatlichen Betrag von 1.000 Euro für die zwei Jahre des Studiums - also 24.000 Euro pro Stipendium).

Der GLITEMA-Studiengang geht von der Grundannahme aus, dass die mittelalterliche Kultur im breiteren europäischen Rahmen analysiert werden muss: Zu diesem Zweck wird der prä-nationale Charakter der Mediävistik hervorgehoben und die Altgermanistik in ihrem europäischen Kontext analysiert. Hierzu werden die Möglichkeiten der trans-nationalen Studenten- und Dozentenmobilität innerhalb der EU wahrgenommen, die den gesamt-europäischen Zugang unterstützen: Daher besuchen alle GLITEMA-Studierenden Veranstaltungen an den Universitäten Bremen, Palermo und Porto.

StudentInnen in Deutsch, der Germanistik bzw. German Studies an Universitäten in Kamerun haben die einzigartige Möglichkeit, ein germanistisches Studium an drei europäischen Universitäten mittels eines großzügigen Stipendiums abzulegen. Der GLITEMA-EMMC ist so organisiert, dass auch Studierende daran teilnehmen können, die keine Vorkenntnisse in der Altgermanistik haben; um sich auf einen Studienplatz bewerben zu können, müssen sie lediglich bis Juli 2010 ein erstes Studium in der Germanistik bzw. German Studies (o.ä.) abgeschlossen haben und Deutschkenntnisse bis Niveau B.2 vorweisen können.

Bewerbungen um einen Studienplatz mit einem EMMC-Stipendium für KandidatInnen aus Kamerun sind über die Webseite bis zum 31. Dezember 2010 einzureichen: Auf der Webseite (<http://glitema.up.pt>, http://glitema.up.pt/index.php?c=ctl_paginas&m=view&id_pagina=intro) ist auch eine ausführliche Beschreibung des Studiengangs zu finden (auf Deutsch und Englisch). Einen Einblick in den diesjährigen Studiengang bekommen Sie auch auf der GLITEMA-Facebook-Seite (<http://www.facebook.com/pages/GLITEMA>).

Allgemeine Informationen zum EMMC-Programm sind auf der Webseite der Europäischen Kommission zu finden (http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/): der GLITEMA-Studiengang ist der einzige von der EU geförderten Erasmus Mundus Master Course im Bereich der Germanistik.

Ana Cristina Rocha Almeida
GLITEMA - Sekretariat
Faculdade de Letras da Universidade do Porto
Tel: 00351 - 22 607 7184
E-Mail: glitema@letras.up.pt

SCHOLARS IN RESIDENCE 2011/2012

The Goethe-Institut and the Institute for Advanced Study in the Humanities Essen are looking for six *Scholars in Residence*.

Scholars in Residence, a residence programme for young scholars, begins its third year in 2011/2012. The programme aims to promote scholarly exchange by enabling researchers in the fields of the humanities, cultural and social sciences to spend time with host colleagues in Germany and abroad. This gives young academics the opportunity to forge intensive relationships with other researchers in an international context, to initiate and pursue joint projects and to develop long-term bilateral collaborations.

The focal topics of *Scholars in Residence* 2011/2012 are as follows:

- Climate and culture - Culture of memory - Migration - Business ethics/Culture and economics - Culture and conflict
- Science, culture and digital media/Intellectual property - (Urban) culture and the public sphere

Within the framework of the focal topics, three tandem pairs take part in *Scholars in Residence*, each comprising one young international and one young German scholar. The period spent in the host country ranges from between six and eight weeks. One participant travels **from 1 November 2011**, while his tandem partner visits the reciprocal country **from 1 January 2012**.

For the stay in the host country, the respective tandem partner organizes a programme of events for the visiting scholar; this may encompass presentations of the planned research; lectures, academic workshops, seminars or conferences relating to the focal topic; visits to relevant research institutes and the like. In Germany, a panel discussion for the participants, to take place at the Goethe-Institut headquarters in Munich, is also planned. Furthermore, it may be possible to attend the Goethe-Institut's German visitors' programme for a few days: the Goethe-Institut organizes information trips to Germany for guests from all over the world, giving them the chance to meet with colleagues and experts from all disciplines – accompanied by guides with the relevant language skills and academic background – and enjoy informative discussions. In the reciprocal country, an event at the local Goethe-Institut is planned.

Munich/Essen, July 2010

Prof. Dr. Friedrich Jaeger e-mail: friedrich.jaeger@kwi-nrw.de

Imke Grimmer e-mail: grimmer@goethe.de